

**Дополнительный протокол к Женевским конвенциям от
12 августа 1949 года, касающийся защиты жертв
международных вооруженных конфликтов**

(Протокол I)

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ПРАВИЛА, КАСАЮЩИЕСЯ ОПОЗНАВАНИЯ

(с поправками от 30 ноября 1993 г.)

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

ПРАВИЛА, КАСАЮЩИЕСЯ ОПОЗНАВАНИЯ

Статья 1 — Общие положения

1. Правила настоящего Приложения, касающиеся опознавания, составлены во исполнение соответствующих положений Женевских конвенций и Протокола; их цель заключается в том, чтобы содействовать опознаванию персонала, имущества, формирований, транспортных средств и установок, находящихся под защитой Женевских конвенций и Протокола.
2. Эти правила сами по себе не предоставляют права на защиту. Это право регулируется соответствующими статьями Конвенций и Протокола.
3. Компетентные органы власти могут, при условии соблюдения соответствующих положений Женевских конвенций и Протокола, в любое время вводить правила, касающиеся размещения и освещения отличительных эмблем и сигналов и возможности их распознавания.
4. Высоким Договаривающимся Сторонам и, в частности, Сторонам, находящимся в конфликте, предлагается в любое время договариваться о дополнительных и иных сигналах, средствах и системах, которые могут облегчить опознавание и в полной мере используют технические достижения в этой области.

ГЛАВА I

УДОСТОВЕРЕНИЕ ЛИЧНОСТИ

Статья 2 — *Удостоверение личности для постоянного гражданского медицинского и духовного персонала*

1. Удостоверение личности для постоянного гражданского медицинского и духовного персонала, упомянутое в статье 18, пункт 3, Протокола должно:
 - a) иметь отличительную эмблему и такой размер, который позволяет носить его в кармане;
 - b) быть, насколько это возможно, прочным;
 - c) быть выписано на национальном или официальном языке, и кроме того, при необходимости, на языке соответствующей местности;
 - d) указывать фамилию, дату рождения (или, если нет даты, то возраст к моменту выдачи удостоверения) и личный номер владельца, если такой имеется;
 - e) указывать, в каком качестве владелец имеет право на защиту, предоставляемую Конвенциями и Протоколом;
 - f) иметь фотографию владельца, а также его подпись, или отпечаток его большого пальца, или то и другое;
 - g) иметь печать и подпись компетентного органа власти;
 - h) указывать дату выдачи и дату истечения срока действия удостоверения личности;
 - i) всегда, когда это возможно, указывать группу крови владельца на оборотной стороне удостоверения.
2. Удостоверение личности должно быть единообразным на всей территории каждой Высокой Договаривающейся Стороны и, по возможности, одного и того же вида для всех сторон, находящихся в конфликте. Стороны, находящиеся в конфликте, могут руководствоваться образцом, составленным на одном языке и изображенным на рисунке 1. С начала военных действий эти стороны направляют друг другу образец формы, которую они используют, если такая форма отличается от образца, изображенного на рис. 1. Удостоверение личности выписывается, по возможности, в двух экземплярах, один из которых хранится у выдавших удостоверение властей, которые должны вести контроль за выданными ими удостоверениями.
3. Ни при каких обстоятельствах постоянный гражданский медицинский и духовный персонал не может быть лишен удостоверений личности. В случае утери удостоверения личности, его владелец имеет право на получение дубликата.

Статья 3 — *Удостоверение личности для временного гражданского медицинского и духовного персонала*

1. Удостоверение личности для временного гражданского медицинского и духовного персонала должно, когда это возможно, быть аналогичным удостоверению, предусмотренному в статье 2 настоящих Правил. Стороны, находящиеся в конфликте, могут руководствоваться образцом, изображенным на рисунке 1.
2. Когда обстоятельства мешают выдаче временному гражданскому медицинскому и духовному персоналу удостоверений личности, аналогичных удостоверениям личности, описание которых дается в статье 2 настоящих Правил, такому персоналу может выдаваться справка, подписанная компетентным органом власти, удостоверяющая, что лицу, которому она выдана, поручено выполнять обязанности в составе временного персонала, и указывающая, если это возможно, срок такого назначения и право ее владельца носить отличительную эмблему. В справке должны быть указаны фамилия и дата рождения владельца (или, если эту дату невозможно установить, возраст к моменту выдачи справки), выполняемые им функции и личный номер, если такой имеется. Справка должна иметь его подпись, или отпечаток его большого пальца, или то и другое.

ЛИЦЕВАЯ СТОРОНА

ОБОРОТНАЯ СТОРОНА

(место, оставленное для названия страны и властей, выдающих настоящее удостоверение личности)

УДОСТОВЕРЕНИЕ ЛИЧНОСТИ

ПОСТОЯННОГО медицинского
для ВРЕМЕННОГО гражданского духовного персонала

Фамилия _____

Дата рождения (или возраст) _____

Личный номер (если такой имеется) _____

Владелец настоящего удостоверения личности находится под защитой Женевских конвенций от 12 августа 1949 г. и Дополнительного протокола к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 г., касающегося защиты жертв международных вооруженных конфликтов (Протокол I) в качестве _____

Дата выдачи _____ № удостоверения _____

Подпись властей,
выдавших удостоверение

Действительно до _____

Рост _____	Глаза _____	Волосы _____
Другие особые приметы или данные: _____ _____ _____		
ФОТОГРАФИЯ ВЛАДЕЛЬЦА		
Печать	Подпись владельца, или или отпечаток его большого пальца, или то и другое	

*Рис. 1. Образец удостоверения личности
(формат 74 × 105 мм)*

ГЛАВА II

ОТЛИЧИТЕЛЬНАЯ ЭМБЛЕМА

Статья 4 — Форма

Отличительная эмблема (красная на белом фоне) должна быть настолько большой, насколько это оправдано в данных обстоятельствах. В отношении форм креста, полумесяца или льва и солнца¹ Высокие Договаривающиеся Стороны могут руководствоваться образцами, изображенными на рисунке 2.

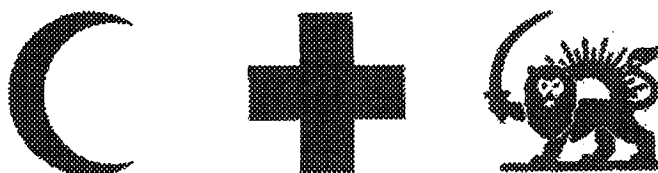


Рис. 2. Отличительные эмблемы (красные на белом фоне)

Статья 5 — Использование

1. Отличительная эмблема, когда это возможно, наносится на плоскую поверхность, на флаги или изображается каким-либо иным образом, соответствующим рельефу местности, так, чтобы она была видна со всех возможных направлений и с возможно большего расстояния, в частности, с воздуха.
2. В ночное время или при ограниченной видимости отличительная эмблема может освещаться или быть светящейся.
3. Отличительная эмблема может быть сделана из материалов, позволяющих опознать ее с помощью технических средств обнаружения. Красная краска соответствующей части эмблемы должна наноситься поверх черной грунтовки с целью облегчения ее опознавания, в частности, с помощью инфракрасных приборов ночного видения.
4. Медицинский персонал и духовный персонал, выполняющий свои обязанности на поле боя, должен, по возможности, носить головной убор и одежду с отличительной эмблемой.

¹ Ни одно государство не использует эмблему красного льва и солнца с 1980 г.

ГЛАВА III

ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ СИГНАЛЫ

Статья 6 — *Использование*

1. Все отличительные сигналы, перечисленные в настоящей главе, могут использоваться медицинскими формированиями и санитарно-транспортными средствами.
2. Эти сигналы, за исключением светового сигнала (см. пункт 3 ниже), предназначены исключительно для использования их медицинскими формированиями и санитарно-транспортными средствами и не должны использоваться для какой-либо другой цели.
3. При отсутствии специального соглашения, заключенного между сторонами, находящимися в конфликте, резервирующего право использования вспышек голубого света для опознавания наземных санитарно-транспортных средств, санитарных судов и плавучих средств, использование таких сигналов другими наземными транспортными средствами, судами и плавучими средствами не запрещается.
4. Временные санитарные летательные аппараты, которые из-за недостатка времени или в силу своих технических данных не могут быть обозначены отличительной эмблемой, используют отличительные сигналы, разрешенные в настоящей главе.

Статья 7 — *Световой сигнал*

1. Световой сигнал, подающийся в виде вспышек голубого света, как это определено в Техническом руководстве по летной годности Международной организации гражданской авиации (ИКАО) Doc. 9051², установлен для использования его санитарными летательными аппаратами как сигнал для их опознавания. Никакой другой летательный аппарат не должен использовать этот сигнал. На санитарном летательном аппарате, использующем вспышки голубого света, источники света должны быть расположены таким образом, чтобы световой сигнал был виден с возможно большего числа направлений.
2. В соответствии с положениями главы XIV, п. 4 Международного кода сигналов Международной морской организации (ИМО) суда, находящиеся под защитой Женевских конвенций 1949 г. и Протокола, должны иметь один или несколько

² В Техническом руководстве по летной годности Международной организации гражданской авиации (Doc 9051-AN/ 896, второе издание - 1987 год) используется термин "проблесковый огонь" (прим. переводчика).

проблесковых огней голубого цвета, которые должны быть видны с любого направления.

3. Наземные санитарно-транспортные средства должны иметь один или несколько проблесковых огней голубого цвета, видимых с возможно большего расстояния. Высокие Договаривающиеся Стороны и, в частности, стороны, находящиеся в конфликте, использующие огни других цветов, должны уведомлять об этом.
4. Рекомендованный голубой цвет создается, когда его цветность находится в пределах диаграммы цветности Международной комиссии по освещению и определяется в соответствии со следующими значениями:

граница зеленого цвета $y = 0,065 + 0,805 x$;

граница белого цвета $y = 0,400 - x$;

граница пурпурного цвета $x = 0,133 + 0,600 y$.

Рекомендуемая частота вспышек голубого света от 60 до 100 вспышек в минуту.

Статья 8 — Радиосигнал

1. Радиосигнал должен состоять из сигнала срочности и отличительного сигнала, как они описаны в Регламенте радиосвязи (PP статьи 40 и N 40) Международного союза электросвязи (МСЭ).
2. Радиосообщение, которому предшествуют сигнал срочности и отличительный сигнал, упомянутые в пункте 1, передается на английском языке через соответствующие интервалы на частоте или частотах, определенных для этой цели в Регламенте радиосвязи, и содержит следующие данные относительно санитарно-транспортных средств:
 - a) сигнал вызова³ или другое признанное средство опознавания;
 - b) местонахождение;
 - c) количество и вид наземных транспортных средств;
 - d) предполагаемый маршрут;
 - e) расчетное время пребывания в пути и время отправления и прибытия в зависимости от обстоятельств;
 - f) любая другая информация, такая, как высота полета, находящиеся под наблюдением радиочастоты, а также используемые условные языки и режимы работы и коды систем вторичного радиолокационного опознавания⁴.
3. Для того, чтобы облегчить передачу сообщений, упомянутых в пунктах 1 и 2, а также сообщений, упомянутых в статьях 22, 23 и 25-31 Протокола, Высокие Договаривающиеся Стороны, стороны, находящиеся в конфликте, или одна из сторон, находящихся в конфликте, действуя согласованно или отдельно, могут, в соответствии с Таблицей распределения частот Реглаamenta радиосвязи,

³ В Регламенте Радиосвязи Международного союза электросвязи (издание 1990 г.) используется термин "позывной сигнал" (прим. переводчика).

⁴ В Регламенте Радиосвязи Международного союза электросвязи (издание 1990 г.) используется термин "вторичный обзорный радар" (прим. переводчика).

являющегося приложением к Международной конвенции электросвязи, определять и опубликовывать национальные частоты, которыми они будут пользоваться для передачи таких сообщений. Эти частоты доводятся до сведения Международного союза электросвязи в соответствии с процедурами, одобренными Всемирной административной конференцией по радио.

Статья 9 — Электронное опознавание

1. Система вторичного радиолокационного опознавания (SSR), описание которой дается в Приложении 10 к Чикагской конвенции о международной гражданской авиации от 7 декабря 1944 года⁵, с вносимыми время от времени изменениями, может применяться для опознавания санитарного летательного аппарата и слежения за его курсом. Режим работы и код SSR, предназначенные для исключительного использования их санитарными летательными аппаратами, определяются Высокими Договаривающимися Сторонами, сторонами, находящимися в конфликте, или одной из сторон, находящихся в конфликте, действующими согласованно или отдельно, в соответствии с процедурами, которые будут рекомендованы Международной организацией гражданской авиации.

2. Находящиеся под защитой санитарно-транспортные средства могут использовать для своего опознавания и указания своего местонахождения стандартные авиационные радиолокационные ответчики⁶ и/или морские поисковые и спасательные радиолокационные ответчики.

Необходимо, чтобы находящиеся под защитой санитарно-транспортные средства могли быть опознаны другими судами или летательными аппаратами, оснащенными радиолокационной станцией вторичного опознавания, с помощью кода, передаваемого радиолокационным ответчиком (например, в режиме 3/A), размещенным на санитарно-транспортных средствах.

Код, передаваемый ответчиком санитарно-транспортного средства, должен быть закреплен за этим транспортным средством компетентными органами власти и доведен до сведения всех сторон, находящихся в конфликте.

3. Необходимо, чтобы санитарно-транспортные средства могли быть опознаны подводными лодками с помощью соответствующих подводных акустических сигналов, передаваемых санитарно-транспортными средствами.

Подводный акустический сигнал должен состоять из сигнала вызова судна (или любого иного признанного средства опознавания санитарно-транспортного средства), предваряемого одиночной группой "YUY", передаваемой азбукой Морзе на соответствующей акустической частоте, например 5 кГц.

⁵ В Приложении 10 к Чикагской конвенции о международной гражданской авиации употребляется термин "вторичный обзорный радиолокатор" (ВОРЛ) (прим. переводчика)

⁶ В Регламенте Радиосвязи Международного союза электросвязи (издание 1990 г.) используется термин "радиолокационный транспондер".

Стороны, находящиеся в конфликте, желающие использовать подводный акустический опознавательный сигнал, описанный выше, сообщают всем заинтересованным сторонам об этих сигналах как можно скорее и подтверждают используемую частоту при уведомлении об использовании своих госпитальных судов.

4. Стороны, находящиеся в конфликте, могут по специальному соглашению между ними установить для использования ими подобную электронную систему для опознавания наземных санитарно-транспортных средств, а также санитарных судов и плавучих средств.

ГЛАВА IV

СВЯЗЬ

Статья 10 — *Радиосвязь*

1. Сигнал срочности и отличительный сигнал, предусмотренные в статье 8, могут предшествовать соответствующим радиосообщениям медицинских формирований и санитарно-транспортных средств при использовании процедур, изложенных в статьях 22, 23 и 25-31 Протокола.
2. Санитарно-транспортные средства, упомянутые в статьях 40 (раздел II, № 3209) и N 40 (раздела III, № 3214) Регламента радиосвязи МСЭ, могут также передавать радиосообщения через системы спутниковой связи в соответствии с положениями статей 37, N 37 и 59 Регламента радиосвязи МСЭ о подвижных спутниковых службах.

Статья 11 — *Использование международных кодов*

Медицинские формирования и санитарно-транспортные средства могут также использовать коды и сигналы, установленные Международным союзом электросвязи, Международной организацией гражданской авиации и Международной морской организацией. В этом случае эти коды и сигналы используются в соответствии со стандартами, практикой и процедурами, установленными этими Организациями.

Статья 12 — *Другие средства связи*

Когда двусторонняя радиосвязь невозможна, то могут использоваться сигналы, предусмотренные Международным кодом сигналов, утвержденным Международной морской организацией, или содержащиеся в соответствующем Приложении к

Чикагской конвенции о международной гражданской авиации от 7 декабря 1944 года, с вносимыми время от времени изменениями.

Статья 13 — *Планы полета*

Соглашения и уведомления, касающиеся планов полета, предусмотренные в статье 29 Протокола, должны определяться, насколько это возможно, в соответствии с процедурами, установленными Международной организацией гражданской авиации.

Статья 14 — *Сигналы и процедуры для перехвата санитарного летательного аппарата*

Если летательный аппарат-перехватчик используется для опознавания санитарного летательного аппарата, находящегося в полете, или для того, чтобы заставить его приземлиться в соответствии со статьями 30, 31 Протокола, то процедуры обычного визуального перехвата и радиоперехвата, предусмотренные Приложением 2 к Чикагской конвенции о международной гражданской авиации от 7 декабря 1944 года, с вносимыми время от времени изменениями, должны применяться перехватывающими и санитарными летательными аппаратами.

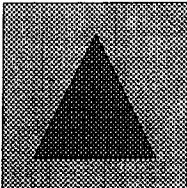
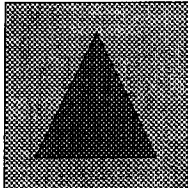
ГЛАВА V

ГРАЖДАНСКАЯ ОБОРОНА

Статья 15 — *Удостоверение личности*

1. Удостоверение личности персонала гражданской обороны, предусмотренное пунктом 3 статьи 66 Протокола, регламентируется соответствующими положениями статьи 2 настоящих Правил.
2. Удостоверение личности для персонала гражданской обороны должно быть аналогично образцу, изображенному на рисунке 3.
3. Если персоналу гражданской обороны разрешается носить легкое личное оружие, в удостоверении личности должна быть сделана соответствующая запись об этом.

ЛИЦЕВАЯ СТОРОНА

	(место, оставленное для названия страны и властей, выдающих настоящее удостоверение личности)	
<p>УДОСТОВЕРЕНИЕ ЛИЧНОСТИ для персонала гражданской обороны</p>		
Фамилия _____		
Дата рождения (или возраст) _____		
Личный номер (если такой имеется) _____		
Владелец настоящего удостоверения личности находится под защитой Женевских конвенций от 12 августа 1949 г. и Дополнительного протокола к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 г., касающегося защиты жертв международных вооруженных конфликтов (Протокол I) в качестве _____		
Дата выдачи _____ № удостоверения _____		
Подпись властей, выдавших удостоверение		
Действительно до _____		

ОБОРОТНАЯ СТОРОНА

Рост _____	Глаза _____	Волосы _____
Другие особые приметы или данные: _____ _____		
наличие оружия _____		
<p>ФОТОГРАФИЯ ВЛАДЕЛЬЦА</p>		
Печать	Подпись владельца, или или отпечаток его большого пальца, или то и другое	

Рис. 3. Образец удостоверения личности для персонала гражданской обороны
(формат 74 × 105 мм)

Статья 16 — *Международный отличительный знак*

1. Международным отличительным знаком гражданской обороны, предусмотренным в статье 66, пункт 4, Протокола, является голубой равносторонний треугольник на оранжевом фоне, изображенный на рисунке 4:

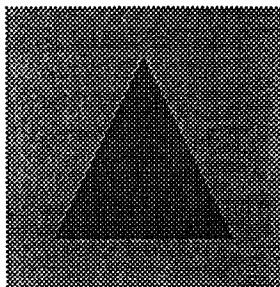


Рис. 4. Голубой треугольник на оранжевом фоне

2. Рекомендуется, чтобы:
 - a) в случае, если треугольник изображен на флаге, повязке или накидке, оранжевым фоном служили флаг, повязка или накидка,
 - b) один из углов треугольника был направлен вертикально вверх,
 - c) ни один из углов треугольника не касался края фона.
3. Международный отличительный знак должен быть настолько большим по размерам, как этого требуют обстоятельства. Когда это возможно, он наносится на плоскую поверхность или на флаги, видимые со всех возможных направлений и с возможно большего расстояния. В соответствии с инструкциями компетентных властей персонал гражданской обороны, когда это возможно, должен носить головные уборы и одежду с международным отличительным знаком. Ночью или при ограниченной видимости отличительный знак может освещаться или быть светящимся; он может также изготавливаться из материалов, позволяющих различать его с помощью технических средств обнаружения.

ГЛАВА VI

УСТАНОВКИ И СООРУЖЕНИЯ, СОДЕРЖАЩИЕ ОПАСНЫЕ СИЛЫ

Статья 17 — *Международный специальный знак*

1. Международным специальным знаком для установок и сооружений, содержащих опасные силы, как это предусмотрено в статье 56, пункт 7, Протокола, является группа из трех кругов ярко-оранжевого цвета, одинакового размера, расположенных на одной и той же оси, причем, расстояние между каждым кругом должно составлять один радиус, в соответствии с образцом, изображенным ниже, на рисунке 5.
2. Знак должен быть настолько большим, насколько этого требуют данные обстоятельства. При нанесении на обширную поверхность знак может быть повторен так часто, как этого требуют данные обстоятельства. Когда это возможно, знак наносится на плоскую поверхность или на флаги таким образом, чтобы он был виден с возможно большего числа направлений и с возможно большего расстояния.
3. На флаге расстояние между внешними границами знака и прилегающими сторонами флага равняется одному радиусу круга. Флаг должен иметь прямоугольную форму, и его фон должен быть белого цвета.
4. В ночное время или при ограниченной видимости знак может освещаться или быть светящимся. Он может быть также изготовлен из материалов, позволяющих различать его с помощью технических средств обнаружения.

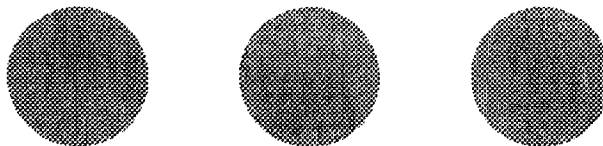


Рис 5. Международный специальный знак для установок и сооружений, содержащих опасные силы